

漢語中簡稱與縮略詞語的再定義及 新詞的研究¹

陳菘霖

國立新竹師範學院台灣語言所

摘 要

縮略詞語和簡稱的定義及界線範圍，長久以來各個學者有各自表述的意見及觀點。本文總結各家學者的意見，將縮略詞語分為三大部分：縮語、略語、簡稱。並且將簡稱定義為以單音節為主的「單稱」。

其次，縮略規律和心理實證性的關係，本文亦製作問卷調查發現，縮略詞語的簡縮方式，一般人仍以 AA 式(取各複合成分的第一字)為主，並且在簡縮的過程中，考量到語音、語意、語用..等因素並搭配語境的使用，成為共知性的詞語。同時本文將縮略詞語視為「自造詞」，縮略詞語是因應漢語本身的需求而發展出來的。縮略詞語亦可視為「廣義的複合詞」，它具有複合詞及合成詞的雙重身份。

最後我們對於縮略詞語的普及度、使用狀況及來源進行調查。縮略詞語的普及度和受測者所處的地理空間有很大的關係。而縮略詞語的使用狀況和詞語是否貼近日常生活亦是息息相關。由於媒體傳播的多元化，使得縮略詞語的來源亦是多樣。然而，從電視新聞中得到詞語的來源仍是最大宗。對於部分的縮略詞語而言，如：電郵，其來源則有其特殊性。

關鍵字：縮略詞語、簡稱、心理實證性、廣義的複合詞、自造詞、合成詞

¹ 本文係大學部時所研究的論文，並曾獲『東海大學文學院學生研究成果特優獎』。今日能夠在「第七屆世界華語文研討會」發表，特別感謝 東海大學中文系 周世箴老師 及 靜宜大學中文系 鄭 榮老師的指導。

漢語中簡稱與縮略詞語的再定義及 新詞的研究

陳菘霖

國立新竹師範學院台灣語言所

1、緒論

隨著人類語言的發展，語言文字表達更加豐富、生動、精確。然而過長的詞語，不論在書面語或口頭語的使用中，顯得較為複雜。因此簡縮(clipping 或 Abbreviation²)成爲人們溝通實用的經濟原則。將較長的詞語簡縮，同時保留原詞語的意義，和原詞語是相互共存的。由於縮略詞語比原詞語簡略的多，能大大的縮短讀寫的時間，同時又是「約定俗成」配合共知性(Mutual knowledge)的語境(context)爲人們所熟知，能傳達原詞語的原意。

1.1 本文架構

2、3 章，回顧相關文獻，歸納各家學者對簡稱、縮語、略語的定義。並比較各家說法其中的異同，加以整合分析後提出較為適當的定義。第四章將探討縮略規律和心理實證性的關係，意指當人類接受到外來的語言資訊時，在心理狀態中是如何去獲得(acquisition)、感知(Perception)及創造(Production)的過程。並加以討論簡縮手法與語意、語音、語用的關係。

2、「縮略詞語」的定義

漢語「縮略詞語」的現象，可上溯至戰國時代。馬王堆帛書《五十二病方》「漬女子布，以汁傅之」中的「女子布」，根據考定是「女子月事布」的省稱³。在中國語言史中，縮略詞語的出現綿延未有中斷，不論官職名稱，如：唐代官職「檢校工部員外郎」省稱爲「工部」。經典古籍，如：《大宋重修廣韻》省稱爲《廣韻》。廣義而論，凡是將全稱(Full name)或音節較長的詞語通過簡縮或切除(clipped)而形成音節較短的語言形式我們都可以稱爲「縮略詞語」。

然而，對於「縮略詞語」的稱說，學者們在定義及分類上存在著分歧的說法。包括「簡稱」、「縮語」、「略語」、「簡略語」、「省稱」、「省文」、「省語」等等。用多種名稱來指說同一語言現象，在術語的使用上不一致，容易產生研究工作的困難。因此，對於「縮略詞語」的再定義及分類，成爲本研究的主題之一。以下簡述各家學者的看法。

2.1 國外學者的看法

²謝國平《語言學概論》三民 p.168 謝國平先生將clipping及Abbreviation稱爲「簡縮」。湯廷池先生則稱認爲clipping爲「切除」《漢語詞法句法續集》p.139。

³陳偉武〈出土戰國秦漢文獻中的縮略語〉《中國語言學報》1999.6

1. Abbreviation的範圍擴大，組成方式有Acronyms、Clipping、Blend 三大類為主。Crystal(1997)⁴和《Language Files》⁵(1996)從之。

2. Abbreviation 為詞語的簡縮但是”Clipping”為組成縮略詞語的過程。Fromkin⁶(1988)從之。

對於漢語中的「簡稱」現象，鄭陽壽⁷(2001)定義為「名稱的簡化，以單音節為主。」

2.2 台灣學者的看法

1. 謝國平⁸(2000): Acronym 為首字音(母)，漢語中沒有 Acronym的存在。Abbreviation、Clipping一起並稱。

2. 姚榮松⁹(1996): 縮略語是「全稱形式“經過壓縮和簡略的詞語”」主張“縮略語”分成“縮語”及“略語”，並未譯名。

3. 湯廷池¹⁰(1989): Acronym譯為「簡縮詞」和簡稱Abbreviation一起並稱，將「簡稱」的定義範圍涵蓋姚榮松(1996)「縮語」「略語」的定義。“Clipping”(切除)視為造詞的過程。

2.3 大陸學者的看法

1. 周起鳳¹¹(1957): 簡稱為名稱的簡化，簡略過後的新詞必須含有原稱中的字詞。周起鳳(1957)的簡稱涵括“數詞縮語”及姚榮松(1996)的「略語」，將簡稱的範圍擴大。

2. 陳建民¹²(1963): 「簡稱」的範圍不必過窄，不必侷限於“名稱的簡化”，將“數詞縮語”獨立而出改稱為“統稱”，簡稱包含「略語」。

3. 本文觀點

3.1 「簡稱」必須以單音節為主；但不限於名稱的簡化

此點結合鄭陽壽(2001)和陳建民(1963)的看法。“簡稱”的名稱最早是在呂淑相《中國文法要略》中提出來的，他也認為簡稱只用一個字(音節)代表整個詞的情況，如：“川”代表四川¹³。「簡稱」是漢語中的特殊現象，某些語素的代表性已經很明顯，為人們所熟知。因為漢語語素所具有的聲音和意義，有明顯的提示作用(Deixis)，人們可以從已掌握的語素中聯想到整個縮略所代表的原詞語，「單音節語

⁴ David Crystal 《A Dictionary of linguistics and Phonetics》Blackwell Publishers 1997

⁵ Ohio State University Press 《Language Files》1996

⁶ Victoria Fromkin, Robert Rodman 《An Introduction to Language》1988

⁷ 韓國 鄭陽壽 <縮略語簡論> 《山東教育學報》2001.vol 77

⁸ 謝國平 《語言學概論》三民

⁹ 姚榮松 <海峽兩岸縮略詞語比較初論> 《華文世界》1996 vol.81

¹⁰ 湯廷池 《漢語詞法句法論集》台北:學生書局 1988

¹¹ 周起鳳 <簡稱與縮略語初探> 《語文知識》1957.6

¹² 陳建民 <現代漢語裡的簡稱> 《中國語文》1963.4

¹³ 引述自潘文國、葉步青、韓洋 合著 漢語的構詞法研究 p.154 《現代語言學論叢》台灣學生書局印行

素是漢語語素的基本形式」¹⁴一個音節代表一個意義。如:地名、朝代名、古漢語；而「簡稱」對於語境(Context)的依賴度比「縮略語」較高，如：“台”是指“台上、台下”的名詞，還是「台灣」的簡稱「台」，必須有語境的相互配合，才能適當的解讀語意。

3.2 「縮略語」應可分為「縮語」「略語」二部分

此觀點和姚榮松(1996)看法亦同，「縮語」是將相互關聯的詞組加以緊縮，通常以“數詞概括”的形式表示，詞組和詞組的關係同為“並列結構”(聯合結構)。以“數詞+概念詞”“數詞+共同詞”“首字減縮”表述，如：十三經、六書。「略語」是詞組緊縮的合成詞，兩兩詞組(或以上)，截取詞組中的字來合成另一新詞。如:北京/大學=北大 工時/制度/改革=時改，「略語」的組成方式可分為二大類、六次類。

3.3 縮略語包括簡稱

周起鳳(1957)和陳建民(1963)一致的將「略語」歸為「簡稱」，鄭陽壽(2001)亦認為「縮略語」應包括「簡稱」。廣義而論，凡是將原稱(Full name)或音節較長的詞語通過簡縮或切除(clipped)而形成音節較短的語言形式我們都可以稱為「縮略語」。簡稱和縮略語的共同處，兩者都是在原稱、全稱的基礎上的簡縮而且可以復原成原詞語或全稱。特殊的一點是，古漢語的簡稱形式，如:滇、湘、滬 古時的地名以單音節表示，現代漢語則改為雙音節為主，雲南、湖南、上海。由簡趨繁的狀況是古漢語到現代漢語的演化過程。最後我們整合上述觀點編至於下(附圖二)。將縮略詞語分為「縮語」、「略語」、「簡稱」三大類。

3.4 簡稱和 Clipping 的區別

本文認為「簡稱」以單音節為主，並且為漢語中的獨特現象。因為漢語語素兼具形、音、意三大特點，我們可以從漢字中去推敲語素中所代表的意義，而clipping則是以音節(syllable)的切取為生成方式，張麗萍(1999)¹⁵指出：

英語縮略語的構成方式並非隨意簡單，主要是受到結構音節數目的約束。例如：“kg”即由“kilogram”簡縮而來。

‘kilogram’具有兩個音節，經由簡縮後成為“kg”。所以在英語的簡縮過程中，經由切除音節而成為縮略詞語。

4、縮略規律與『心理上的實證性』(Psychological Reality)實驗設計

4.1 實驗目的：

為了驗證縮略規律和「心理上的實證性」(Psychological reality)有密切的關係。本文特別製作問卷調查當出現一個全稱(Full name)時，受測者是如何去簡縮(Clipping)全稱詞(full name)成為「縮略詞語」(Abbreviation)。並且在簡縮的過程中

¹⁴田小琳 程祥徽《現代漢語》書林出版社 1995

¹⁵張麗萍<從英漢對比窺探漢語縮略語的特點>《中國語文通訊》1999.3 vol.49

必須考慮語意、語用、語音、語境等各種因素。

Scovel(1998)對心理上的實證性(Psychological Reality) 定義如下:¹⁶

Description of the way in which the structures and categories of a particular language appears to affect a person's ability to process linguistic information.

描述人類處理語言資訊的一種能力及方法，是一種特別限定的語言架構和範疇。意指當人類接受到外來的語言資訊時，在心理狀態中是如何去獲得(acquisition)、感知(Perception)及創造(Production)的過程。湯廷池(1988)¹⁷指出「漢語確實具有一定的詞彙結構和構詞規律，而這些結構與規律都有其心理上的實證性。凡是以漢語為母語的人，都具有某一種語言本領」。

4.2 實驗方法及實驗語料

問卷份數:210 份 受測者:靜宜大學、弘光技術學院 在學學生

有效問卷: 弘光技術學院 81 份 靜宜大學 102 份 共 183 份

問卷篩選:15 組全稱詞，有一組(含一組)以上縮略語未填者，為無效問卷。

將全稱(Full Name) 給受測者，並請寫下相對應的縮略語(Abbreviation)。

語料的選擇僅量避免日常熟知或常用的詞組，若使用常用的縮略詞語，受測者的真實反應容易受到應影響。本文選用 15 組詞組，共二大類，分類如下：

第一大類:兩兩詞組相似相近

台北大學	華南銀行
台灣大學	華僑銀行
北京大學	香港中文大學
台中技術學院	中興大學
中州技術學院	

第二大類:單一詞組(不易見其主要成份)

全 稱	縮略詞語	來 源	全 稱	縮略詞語	來 源
工時改革	時 改	天津日報5/17/1995	公平交易法	公交法	中央日報10/30/1996
授予學位	授 位	光明日報4/8/1997	考試委員會	考委會	聯合報8/30/1996
流行性感冒	流 感	中央日報9/15/1996	老殘優待票	老殘票	聯合報11/23/1996

第一大類詞組，一般人習慣取AA式(取詞組的第一字)來複合新詞¹⁸，若華南銀行=華銀，華僑銀行也等於「華銀」的話，在簡縮的過程中容易產生卡位(Blocking)現象。如:台灣大學=台大；北京大學=北大，那 台北大學=台大還是北大。第二大類詞組，從原稱中不易擷取出重要的語素，複合的過程中受測者對於從未接觸過的詞組亦是以 AA 式為第一次複合手段。如:工時改革

¹⁶ Thomas Scovel 《Psycholinguistics》 Oxford University Press 1998

¹⁷ 湯廷池《漢語詞法句法論集》台北:學生書局 1988 p.27

¹⁸ 王吉輝(2001)據《現代漢語縮略辭典》(王京魁、那須雅之 編 商務印書館 1996)、《當代漢語減縮語辭典》(劉一玲 編 四川人民出版社 1998) 統計出AA式的簡縮詞語佔全部縮略詞語的 68%。為求名稱統一本文所謂的 AA式意指取各詞組的首字，有人則稱為A1B1 式。

=工改 授予學位=授位，其次以 AA 式簡縮新詞再加上表示特定的語素。如：考試委員會=考委會 公平交易法=公交法 老殘優待票¹⁹=老殘票。

4.3 實驗結果及分析

4.3.1 縮略詞語和語用前提Pragmatic Presupposition的關係

縮略詞語的使用除了同音詞Homonymy的出現之外，在語用(pragmatic)關係上亦有不同的侷限性。本文亦將下列詞組，兩兩相似相近，做受測試驗。一般來說『台灣大學』(表一)我們縮略為「台大」，『北京大學』為「北大」。然而『台北大學』的縮略詞語究竟是哪個?稱做「北大」易和『北京大學』的「北大」混淆，稱做「台大」又和『台灣大學』的「台大」重複出現。見下表次數分配顯示『台北大學』(表二)簡縮為「北大」的次數為125人次68.3%，而將『北京大學』(表三)稱作「北大」的次數為109人次59.65。相反的將『台北大學』稱作「台大」的只有24人次13.1%。由此可證，縮略語的卡位(Blocking)現象確實存在，「台大」這個縮略詞語已經在台灣出現了，因此『台北大學』稱作「台大」的比例不高，然而因為地域性的關係『台北大學』稱做「北大」是可行的。因為台灣地區還尚未出現「北大」這個縮略新詞來代表一個學校，理所當然的「北大」一稱在台灣地區指『台北大學』，大陸、香港地區則指『北京大學』。

(表二)

(表一)

台北大學 縮略次數分配表

	次數	百分比	有效百分比	累積百分比
有效的 台大	24	13.1	13.1	13.1
北大	125	68.3	68.3	81.4
台北大	34	18.6	18.6	100.0
總和	183	100.0	100.0	

台灣大學 縮略次數分配表

	次數	百分比	有效百分比	累積百分比
有效的 台大	172	94.0	94.0	94.0
灣大	10	5.5	5.5	99.5
台灣大	1	.5	.5	100.0
總和	183	100.0	100.0	

(表三)

北京大學 縮略次數分配表

	次數	百分比	有效百分比	累積百分比
有效的 北大	109	59.6	59.6	59.6
京大	63	34.4	34.4	94.0
北京	11	6.0	6.0	100.0
總和	183	100.0	100.0	

再分析下列詞組『華南銀行』(表一)簡縮為「華銀」100人次54.6%，「南銀」

¹⁹ “老人、殘障優待票”=“老殘優待票”=“老殘票”。這一詞組經歷過二次的簡縮過程。將“老”、“殘”重要語素提出，再加上特定語素而構成縮略新詞。

46人次25.1%，「華南銀」19人次10.4%。『華僑銀行』(表二)簡縮為「僑銀」135人次73.8%，「華銀」18人次9.8%。以下為次數分配表

(表一)

(表二)

華南銀行 縮略詞語次數分配表

	次數	百分比	有效百分比	累積百分比
有效的 華銀	100	54.6	54.6	54.6
南銀	46	25.1	25.1	79.8
華南	18	9.8	9.8	89.6
華南銀	19	10.4	10.4	100.0
總和	183	100.0	100.0	

華僑銀行 縮略次數分配表

	次數	百分比	有效百分比	累積百分比
有效的 僑銀	135	73.8	73.8	73.8
華銀	18	9.8	9.8	83.6
華僑銀	26	14.2	14.2	97.8
僑行	4	2.2	2.2	100.0
總和	183	100.0	100.0	

將『華南銀行』稱作「華銀」的比例相當的高，相反的將『華僑銀行』稱作「華銀」的則相對減少，假若『華南銀行』、『華僑銀行』以 AA式簡縮，則成為『華銀』，兩兩重複使用同一個指稱是容易造成使用混淆的，因此將『華南銀行』改為「南銀」便發現也是不可行的，「南銀」的指稱為『台南銀行』。同一地區或地域語言的使用有其共同的語境。『華南銀行』則改為「華銀」較合適。有了「華銀」的存在『華僑銀行』則改為「僑銀」(A2B1式)藉以和「華銀」區分。

謝國平(2000)²⁰指出「語用前提(Pragmatic Presupposition)的建立能夠幫助我們使用語言時對世上常識及語境(Context)有所理解」。大陸和台灣地區所指稱的「北大」是兩種不同的學校，大陸地區學生的指稱的「北大」是指『北京大學』，而台灣地區學生則稱『台北大學』。當兩岸學生進行交談時，各個有自己的的表述，因此在溝通上容易所誤解，因此，語用前提Pragmatic Presupposition的建立促成人和人溝通了解不受阻礙。

4.3.2縮略詞語和語意Semantic的關係

縮略詞語的組成必須在簡縮的過程中保留代表性或重要性的語素(Morpheme)如此不致使原稱所代表的涵義有所打折。是以觀察下列詞組。

(表一)

(表二)

台中技術學院 縮略詞語次數分配表

	次數	百分比	有效百分比	累積百分比
有效的 台技	45	24.6	24.6	24.6
中技	67	36.6	36.6	61.2
台中	2	1.1	1.1	62.3
中技院	25	13.7	13.7	76.0
台中技院	44	24.0	24.0	100.0
總和	183	100.0	100.0	

中州技術學院 縮略詞語次數分配表

	次數	百分比	有效百分比	累積百分比
有效的 中技	38	20.8	20.8	20.8
州技	54	29.5	29.5	50.3
中州	41	22.4	22.4	72.7
中州技院	43	23.5	23.5	96.2
中技院	7	3.8	3.8	100.0
總和	183	100.0	100.0	

²⁰謝國平《語言學概論》p.270 三民書局印行 2000.10 將”Pragmatic Presupposition”譯為「語用的前設」。周師世箴譯為「語用前提」見 周師世箴 語言學 講義 2001 課堂編輯。

『台中技術學院』(表一)簡縮為「台技」45人次24.6%，「中技」為67人次36.6%。『中州技術學院』(表二)簡縮為「中技」38人次20.8%，「中州」41人次22.4%。『台中技術學院』稱作「台技」亦是可行的，因為舊稱「台技」的『台灣技術學院』以改制為『台灣科技大學』。「台技」的出現並無卡位(Blocking)現象，但是卻不能顯示所在區域位置。稱作「中技」語意顯示「台中」為所在地，「中」字亦表示方位位於中部，因此稱作「中技」較為合適。

因為「中技」這個縮略詞語先行卡位(Blocking)，使得『中州技術學院』稱為「中技」次較減少，反倒是「中州」較為合適，這兩所院校皆位於台中地區，為了正名辨異「中州」、「中技」所指不同。

上述兩組詞組相似相近，也正位於同一地區，那麼不同地域、國家受測者是否也會將重要的語意成分Semantic Feature標示呢?再看下列的受測結果。

(表一)

香港中文大學 縮略詞語次數分配表

	次數	百分比	有效百分比	累積百分比
有效的 中大	38	20.8	20.8	20.8
港中大	86	47.0	47.0	67.8
港中	6	3.3	3.3	71.0
港大	25	13.7	13.7	84.7
文大	10	5.5	5.5	90.2
港文大	4	2.2	2.2	92.3
香中大	14	7.7	7.7	100.0
總和	183	100.0	100.0	

(表二)

中興大學 縮略詞語次數分配表

	次數	百分比	有效百分比	累積百分比
有效的 中興	74	40.4	40.4	40.4
興大	89	48.6	48.6	89.1
中大	20	10.9	10.9	100.0
總和	183	100.0	100.0	

『香港中文大學』(表一)縮略為「中大」38人次20.8%，「港中大」86人次47%，「港大」25人次13.7%。一般而言「中大」指稱『香港中文大學』，但是數據明顯的顯示寫出「中大」的比例偏低，反而是「港中大」為多，本文對此現象的解釋為，受測者所處的地區在台灣，標示「港」字突顯位置於「香港」。筆者曾親身對一位香港地區僑生進行訪談，據受訪者表示『香港中文大學』在香港地區指稱「中大」並不會特別加上「港」字。

『中興大學』(表二)縮略為「中興」為74人次40.4%，「興大」89人次48.6%，「中大」20人次10.9%。台灣地區「中」字開頭的大學院校較多，中山大學、中央大學、中正大學....等等，若皆以AA式簡縮詞語則會造成許多「中大」的稱謂。又若改取為A2B1(取第一詞組的第二字，第二詞組的首字)又會和取AA式的大學名稱產生「同音詞」Homophone，如:政治大學=政大(AA式)，中正大學=正大(A2B1式)，所以大多數「中」字開頭的學校只好改為「切尾式」(把大學二字省去)。由此可見，縮略詞語的運用，有時必須拐彎抹角，避免同音混淆，或義有兩歧，而加以結構上或用字上的調整，這正是受漢語音節條件的制約。

4.3.3縮略詞語和語境Context的關係

石安石(1994)²¹將語境分為兩種:「情境語境」和「上下文語境」。「情境語境」指與交際有關的人物、場合、時間、社會背景等等,同時包括眼色、面部表情、手勢。「上下文語境」指詞語前後的詞語或是話語前後的語句。

任何詞語、句子都是在一定的語境中運用的。語境和語言有十分密切的關係,任何語言的使用都必須在一定語境中才能得到實現。

縮略詞語的使用狀況和參與交際的語境有相當大的關聯。交際雙方語境的共同點愈多,交際過程中運用到縮略語的可能性也就愈多;反之,則會減少。道理在於,共同的語境使得交際雙方對詞語的區別性依賴降低,原來需要通過原式而才能表達清楚的意思現在只需用縮略式就可以順利實現。這種狀況下,縮略詞語的出現以及使用頻率自然會提高。如:台北地區的人在談到“台灣師範大學”時,盡可以省略當中用以標示地域範圍的成分,不用“北師大”而直接改用“師大”。

語境對縮略語的作用可以由下列說明:

1.語境使語意單一化

正如上述所言(見3.6)漢語中『同形義異』Homonymy(或同音詞)、『物同名異』的詞語相當的多,不少詞語是多義的,但在一定語境中表達的通常只是其中某一個意義。

如:『兩會』大陸指中國民主建國會、中華全國工商聯合會的合稱。

台灣指行政院大陸委員會和財團法人海峽交流基金會。也指大陸的海峽協會(海峽兩岸關係協會)和台灣的海基會。

『民調』大陸指人民調解委員會(調音ㄊㄞˋ ㄩㄢˋ)

台灣指民意調查(調音ㄉㄨㄛˋ ㄩㄢˋ)

台灣和大陸地區人民對以上兩組詞語的解讀而有不同的認知,在台灣地區使用這些詞語人人皆可知道所代表的意義為何,不需多做解釋,便可以清楚的了解。

2.縮略詞語和語境依賴度

語境和縮略詞語的通行面有著緊密的關聯。一般來說,對語境依賴度愈大的,通行面愈小,反之,對語境依賴度愈小的,通行面愈大。如:

“公車”(公共汽車)、“科技”(科學技術)、“高中”(高級中學),可謂是全民通用。但是像“語概”(語言學概論)、“中哲”(中國哲學)就只通行於文學院學生所知,很難能夠進入全民通運的詞彙。

縮略詞語一但離開了語境就會失去存在的意義,在人們的使用過程也會造成解讀及認知上的差異,因此語境的配合能夠使原稱完整的表達。

4.3 縮略規律測試結果分析

縮略詞語的形成具有「類推性」所以大家都能毫無抗拒力地接受這些新詞,並且運用在生活當中。然而對於構詞規律的掌握,一般人是不能夠容易的體察,可是都不知不覺的運用這些規律。如:當有人創造出「台灣大學」縮略為「台大」的時候,其後,則有「清大」、「政大」、「師大」等等(原稱首字+大)的新詞出

²¹石安石 著《語意研究》p.44 語文出版社 1994

現，又如：「初中一年級」縮略為「初一」、「初中二年級」為「初二」高(中)一(二、三年)、大(學)一(二、三、四)這些新詞都是經過簡縮(Clipping)而來的「縮略詞語」(Abbreviation)²²。

下列的縮略詞語，『工時改革』(表一)應為『時改』。然而從數據顯示受測者選擇『工改』的人數佔117次63.9%，比佔『時改』的人數還多，因此我們可以知道面對一組新的全稱詞時，第一步驟的反應是取各詞組的首字成組成縮略詞語。縮略詞語的簡縮方式不需要特別的去學習，是我們可以自然而然的去運用。這次的試驗，擷取了大陸的語料來測驗台灣的學生，大多可以正確的寫出縮略詞語。以下為受測者對大陸簡縮新詞的次數分配表。

(表一)

工時改革 縮略詞語次數分配表

	次數	百分比	有效百分比	累積百分比
有效的問卷	117	63.9	63.9	63.9
工改	40	21.9	21.9	85.8
工革	13	7.1	7.1	92.9
時改	7	3.8	3.8	96.7
工時	6	3.3	3.3	100.0
時改	183	100.0	100.0	
總和				

(表二)

授予學位 縮略詞語次數分配表

	次數	百分比	有效百分比	累積百分比
有效的問卷	79	43.2	43.2	43.2
授位	42	23.0	23.0	66.1
授學	62	33.9	33.9	100.0
授學位	183	100.0	100.0	
總和				

海峽兩岸縮略詞語的使用相當普遍，這是社會開放，經濟發展，生活步調加快的大環境所帶來的，也是世界各種主要語種共同的傾向²³。語言有共性的存在，亦有相異性的外在原因，姚榮松(1996)²⁴曾提出這樣的看法：

兩者的歧異，只能說大陸偏用AA式，台灣第二個成分偏愛用第二字(或末字)，所以是 AB式，AA式是最容易理解的縮略法，在所有縮略詞中亦佔優勢。台灣對於縮略詞的簡縮是經過語意的選擇，而大陸是一般規律的套用。

本文認為簡縮的一般方式大多數人的直覺先以AA式的方式來考量，其後再考量到語意、語音、語用。倘若第一次使用AA式來簡縮詞組即可將原稱表達清楚，那麼就不需要再進一步的簡縮了，因此，簡縮的方式應不會因地域性而有所差別或偏愛。接下來我們在試圖觀察台灣地區的縮略詞語。

²²對於文中所舉的範例，Thompson《Mandarin Chinese: A Functional Reference Grammar》1981 p.37 認為“初一”“高一”“大一”的“初”“高”“大”應為詞首。湯廷池《漢語詞法句法論集》p.179 則視為經過「修簡」clipping或「簡稱」Abbreviation而來的。

²³姚榮松〈海峽兩岸縮略詞語比較初論〉《華文世界》1996 vol.81

²⁴姚榮松〈從兩岸三地新詞的孳生類型看當代漢語的創新與互動〉《國際漢語教學學術研討會論文集》1996.2

(表一)

老殘優待票 縮略詞語次數分配表

	次數	百分比	有效百分比	累積百分比
有效的老殘票	107	58.5	58.5	58.5
殘優票	18	9.8	9.8	68.3
優待票	37	20.2	20.2	88.5
老優票	21	11.5	11.5	100.0
總和	183	100.0	100.0	

(表二)

流行性感冒 縮略詞語次數分配表

	次數	百分比	有效百分比	累積百分比
有效的流感	115	62.8	62.8	62.8
感冒	35	19.1	19.1	82.0
流行感冒	33	18.0	18.0	100.0
總和	183	100.0	100.0	

(表四)

公平交易法 縮略詞語次數分配表

	次數	百分比	有效百分比	累積百分比
有效的公交法	92	50.3	50.3	50.3
公易法	65	35.5	35.5	85.8
平交法	9	4.9	4.9	90.7
交易法	5	2.7	2.7	93.4
平易法	12	6.6	6.6	100.0
總和	183	100.0	100.0	

(表三)

考試委員會 縮略詞語次數分配表

	次數	百分比	有效百分比	累積百分比
有效的考委會	101	55.2	55.2	55.2
考試會	60	32.8	32.8	88.0
試委會	12	6.6	6.6	94.5
考委會	10	5.5	5.5	100.0
總和	183	100.0	100.0	

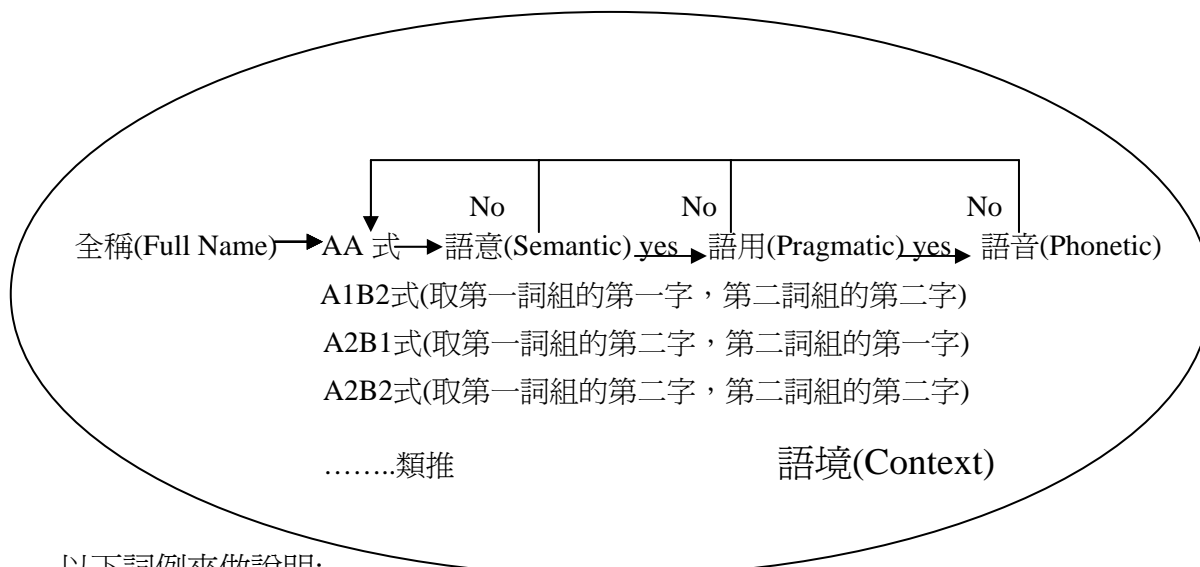
老殘優待票(表一)、流行性感冒(表二)、考試委員會(表三)、公平交易法(表四)。這四組詞彙是台灣地區的全稱(Full Name)，在簡縮的過程中受測者仍是以AA 式為第一考量手法。特別需要說明的是，『老殘優待票』、『考試委員會』、『公平交易法』三組詞組。『老殘優待票』基本上已經算是經過一次簡縮的新詞，『老殘』等於「老人、殘障」，因此，『老殘優待票』的全稱(Full Name)應為『老人、殘障優待票』。『考試委員會』、『公平交易法』受測者在簡縮的過程中除了運用 AA 式的簡縮手法外，同時能自然的將代表性語素(Morpheme)寫出，『票』、『會』、『法』更加突顯縮略詞語(Abbreviation)所代表的性質類別。「縮略時，原短語的各個成分分別保留一個語素做代表，這樣，就可以保證縮略詞和原短語的功能和內部結構一致²⁵」。

²⁵孫魯浪<縮略語淺議>《貴州教育學院學報》1993 vol.1

4.4 討 論

由以上的測試結果我們可以觀察出下列幾點:

- 1.縮略詞規律Abbreviation Rule和心理實證性Psychological Reality的關係是相關且密切的。對於一組不常見的全稱(Full Name)大多數人仍是以AA式為第一優先考量的簡縮手法。
- 2.簡縮手法應不會因為國家或地域而特別偏愛哪一種方式，上述姚榮松(1996)認為台灣地區偏愛AB式，大陸地區偏愛AA式。本文特別選出五組大陸詞組，受測結果顯示AA式的簡縮方式仍是為大多數人偏愛，正如『工時改革』一詞大陸則為『時改』，本文受測數據顯示『工改』117次63.9%，比佔『時改』還多。
- 3.簡縮過程中對於重要性的語素(Morpheme)人們會自然的提出，以顯示原稱的性質及類別。同時縮略詞語具有類推性質，如: 考試委員會=考委『會』、國家科學委員會=國科『會』、原住民委員會=原住『會』。科學工藝博物館=科工『館』、自然科學博物館=科博『館』。我們都會將代表性語素(Morpheme)提出，並且擴大使用。據本章問卷測試結果分析顯示，縮略詞語的構成特點及相關性可歸納至下圖



以下詞例來做說明:

「台北大學」這一個全稱詞(Full Name)以AA式(取各詞組的首字)簡縮為『台大』，但是因為『台大』這一縮略新詞已經被「台灣大學」給佔住了，考量到語用(Pragmatic)因素，因此「台北大學」稱作『台大』則必需改變簡縮方式，而改成A2B1式(取第一詞組的第二字，第二詞組的第一字)成為『北大』，語意(Semantic)方面『北』代表方位位於北部、台北地區，語用(Semantic)上台灣地區尚無『北大』這一縮略新詞不至於混淆，語音(Phonetic)也符合漢語雙音詞的發展。

「工時改革」同樣以AA式簡縮成『工改』，然而語意(Semantic)卻無法顯示。「工時改革」所強調的是對於”工作時數的改變及革新”，『工改』所呈現的只是對於”工作的改革”並未涉及”時數”的涵義，因此則改為A2B1式(取第一詞組的第二字，第二詞組的第一字)。根據以上的討論歸納出以下說明:

- 1.縮略規律與心理實證性(Psychological Reality)的測試顯示對於一組不常見的全稱

(Full Name)大多數人仍是以AA式(取各詞組的首字)為第一優先考量的簡縮手法。

2.上圖全稱詞(Full Name)受心理實證性所影響先取AA式簡縮詞語，其次，再考量到簡縮後的新詞是否能夠提出代表性的語素，以符合全稱詞的語意Semantic，若是無法顯示重要的代表性語素則必須改變簡縮方式(A1B2、A2B1、A2B2...等等)。若是語意(Semantic)明顯則再轉入下一過程考量語用(Pragmatic)因素。

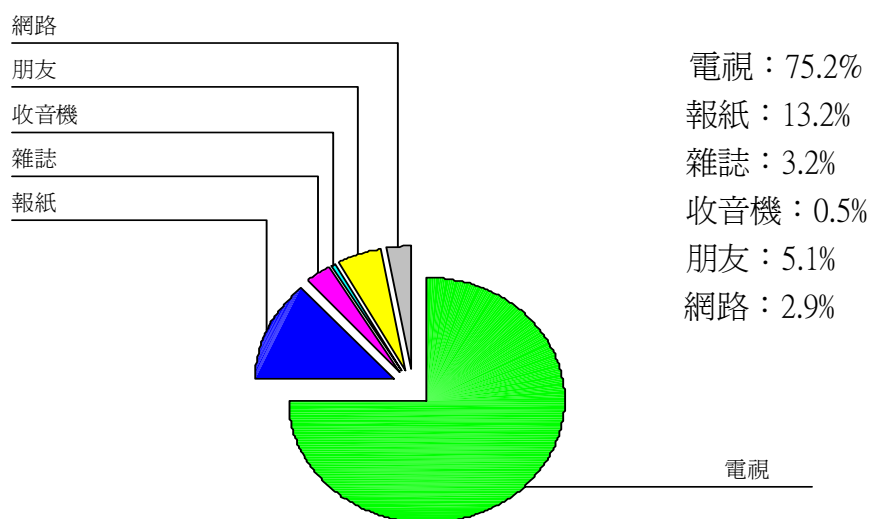
3.經過了語意(Semantic)考量的關卡，下一層則是語用(Pragmatic)。在同一地區或範圍之內，出現相同的縮略詞語容易產生使用上的不便。因此，如果有一個縮略新詞已經產生在先，後一個縮略新詞則會盡量避免和先前的縮略新詞出現在同一地區或範圍之內，以免造成混淆。

4.縮略詞語和語音(Phonetic)的關聯一方面呈現在口語的使用，一方面則是因為現代漢語雙音節詞的大量發展。因為漢語同音詞相當的多，而口語使用只能「聽音而不見字」，往往在理解上會產生不同的認知解讀。

5.層層關卡的考量，最後語境(Context)的配合才能清楚的了解溝通過程中縮略詞語所代表的涵義，達到「言簡意賅」又不產生誤解的溝通方式。

4.5縮略詞語的來源

受測對象為:雲林縣國立虎尾技術學院學生，受測者皆未受過專業的語言學課程訓練。本問卷給受測者選填的來源有六類：電視、報紙、雜誌、收音機、朋友(社會流傳)、網路。我們排除未寫明來源的問卷。有效資料共5133筆，其中從'電視'的來源為最大宗，其次為報紙、朋友、雜誌。以下為本問卷整體縮略詞語來源次數分配表及圓餅圖。



很明顯的，受測者對縮略詞語，來源大多來自”電視”。表示時下「新新人類」接受資訊的來源，最直接、最快速的方法，就是來自影像媒體。這一結果顯示，縮略

詞語在「電視」傳播媒體中出現的最為頻繁。許斐綯(1998)²⁶認為：傳播的管道當屬公眾媒體的成效最大，往往一個新詞的產生或引進是藉由媒體如電視、廣播、報章、雜誌等的傳播。而近年由於網路的發達，也形成另一個重要的傳播途徑。

語言和傳播的關係是相當密切的，不光只是言語上的互動，在詞彙的產生交流過程中，媒體不僅扮演著「生產者」的角色，還另外扮演「傳播者」的雙重責任。影像媒體是最直接也最快速的媒介，方蘭生(1993)²⁷指出「電視在人類感覺器官的視覺與聽覺上，是接受任何資訊訊息的主要通道。」從詞彙來源探討，也反映出目前「新新人類」閱讀型態，對於文字資料的接觸，仍是少數。值得注意的是「網路」也已經成為詞彙的傳播來源。陳原(1999)²⁸將網路稱為「第四傳媒」他認為網路興起建造了一個新的語言環境。由於資訊傳播的多樣化，取得語言文字的來源，不再僅僅是書面上的文字資料，轉而出現於拜現代科技之賜的「網際網路」、「電視」，使得語言文字的流傳更為廣闊。

5、結論

縮略詞語的出現，方便了人類語言文字的溝通便利及經濟原則。本篇論文，基於縮略詞語的特殊性，進行了各方面的探討。

對於「縮略詞語」的定義，我們回顧了國內、國外及大陸學者的看法，並且提出將「縮略詞語」分為三大類，「縮語」、「略語」及「簡稱」。將經過擠壓的詞語定義為「縮語」，將省略全稱詞中部份語素的稱為「略語」，將「簡稱」定義為以「單音節」為主，同時又可稱為「單稱」。

縮略詞語的簡縮過程，本文製作相關問卷進行討論。發現縮略規律和心理實證性是有相關的，一般來說以 AA 式(取各詞組的第一字)為先，其後依次再考慮到語意、語用、語音、語境等因素。此外，為了因應媒體傳播的快速化，有些縮略語的組成是「臨時性」的，因此所出現的形式就有不同的面貌。也就是因為「臨時性」的縮略詞語不具有「固定性」，致使他們在社會上的普及程度及使用狀況不高，成為了「偶發詞」。相反的有些縮略詞語「固定化」程度高，能夠突破空間因素成為共有的「縮略詞語」，同時具有強大滋生能力。

對於縮略詞語的真實身分，本文認為縮略詞語可以稱為「廣泛的複合詞」，而又可以再細分「合成詞」、「詞組」、「狹義的複合詞」。同時，一個縮略詞語可能具有二種或二種以上的身分。

最後，經由問卷的測試發現「新新人類」對於縮略詞語的來源，大多來自電視，一方面是由於電視新聞媒體具有「創詞人」角色，一方面是視聽媒體的傳播速度，比文字媒體來的快。同時也反映了閱讀型態的改變。除此，電子網路的普及化，也成為了詞彙傳播的利器。

大抵而言，我們從各家文獻中，立足觀察縮略詞語的相關研究。包含了縮略詞語的構成狀況和語音、語意、語用的關係及縮略詞語的來源考察。

²⁶許斐綯《台灣當代國語新詞探微》台灣師範大學華語文教學研究所 1998

²⁷方蘭生〈傳播媒介之研究〉《傳播原理》三民書局 1993.8 四版

²⁸陳原〈新語境與新思路-關於新的語言環境與編撰詞書新思路的若干斷想〉《中國語文》1999

參考文獻

一、書籍語料辭典

- 湯廷池《漢語詞法句法論集》台北:學生書局 1988
湯廷池《漢語詞法句法續集》台北:學生書局 1989
潘文國、葉步青、韓洋 合著《現代語言學論叢》漢語的構詞法研究 台灣學生書局印行 1993.2
謝國平 著《語言學概論》三民書局印行 2000.10
王吉輝《現代漢語縮略詞語研究》天津人民出版社 2001.8
陳原《語言與社會生活》台灣商務出版社 2001
施寶義 等著《漢語縮略語辭典》外語教學與研究出版社 1990
石安石 著《語意研究》語文出版社 1994
王魁京、那須雅之 合編《現代漢語縮略語詞典》北京商務 1996
教育部國語推行委員會《新詞語料彙編 1》1998
教育部國語推行委員會《新詞語料彙編 2》2000
凌遠征《現代漢語縮略語》語文出版社 2000

二、西文書籍

- Victoria Fromkin.Robert Rodman 《An Introduction to Language》1988
《Language Files》Ohio State University Press 1996
David Crystal 《A Dictionary of linguistics and Phonetics 》Blackwell Publishers 1997
Thomas Scovel 《Psycholinguistics》Oxford University Press 1998

三、期刊論文

- 周起鳳<簡稱與縮略語初探>《語文知識》1957.6
陳建民<現代漢語裡的簡稱>《中國語文》1963.4
姚榮松<海峽兩岸新詞語構詞法的比較分析>《華文世界》1992 vol.64
孫魯痕<(社科版)縮略語淺議>《貴州教育學院學報》1993 vol.1
方蘭生<傳播媒介之研究>《傳播原理》三民書局 1993.8 四版
姚榮松<海峽兩岸縮略詞語比較初論>《華文世界》1996 vol.81
姚榮松<從兩岸三地新詞的孳生類型看當代漢語的創新與互動>《國際漢語教學學術研討會論文集》1996.2
許斐絢 著《台灣當代國語新詞探微》台灣師範大學華語文教學研究所 碩士論文 1999
陳偉武<出土戰國秦漢文獻中的縮略語>《中國語言學報》1999.6
陳原<新語境與新思路-關於新的語言環境與編撰詞書新思路的若干斷想>《中國語文》1999
張麗萍<從英漢對比窺探漢語縮略語的特點>《中國語文通訊》1999.3 vol.49
鄭陽壽<縮略語簡稱>《山東教育學院學報》2000 vol.1